



ErgoCut 48 Art. 8875

ErgoCut 58 Art. 8876

- | | | | |
|------------|---|------------|---|
| D | Betriebsanleitung
Elektro-Heckenschere | GR | Οδηγίες χρήσεως
Ηλεκτρικό μπουρντούροψάλιδο |
| GB | Operating Instructions
Electric Hedge Trimmer | RUS | Инструкция по эксплуатации
Электрические кусторезы |
| F | Mode d'emploi
Taille-haies électrique | SLO | Navodilo za uporabo
Električne škarje za živo mejo |
| NL | Instructies voor gebruik
Elektrische heggenschaar | HR | Upute za uporabu
Električne škare za živicu |
| S | Bruksanvisning
Elektrisk Häcksax | SRB | Uputstvo za rad |
| DK | Brugsanvisning
Elektrisk hækkeklipper | BIH | Električne makaze za živicu |
| FIN | Käyttöohje
Sähkökäyttöinen aitalaikkuri | UA | Інструкція з експлуатації
Електричний садовий секатор |
| N | Bruksanvisning
Elektrisk hekksaks | RO | Instrucțiuni de utilizare
Trimmer-ul electric de tuns garduri vii |
| I | Istruzioni per l'uso
Tagliasiepi elettrica | TR | Kullanım Klavuzu
Elektrikli Çit Kesici |
| E | Manual de instrucciones
Recortasetos eléctrico | BG | Инструкция за експлоатация
Електрически храсторез за жив плет |
| P | Instruções de utilização
Tesoura eléctrica de sebes | AL | Manual përdorimi
Gërshërë elektronike gardhishtesh |
| PL | Instrukcja obsługi
Elektryczne nożyce do żywopłotu | EST | Kasutusjuhend
Elektrilised hekiäärid |
| H | Használati utasítás
Elektromos sövénynyíró | LT | Ekspluatavimo instrukcija
Elektrinės gyvatvorių žirklės |
| CZ | Návod k použití
Elektrické nůžky na živý plot | LV | Lietošanas instrukcija
Elektriskais dzīvžogu trimmeris |
| SK | Návod na použitie
Elektrické nožnice na živý plot | | |

GARDENA Электрические кусторезы ErgoCut 48 / ErgoCut 58



Это перевод немецкого оригинала инструкции по эксплуатации. Прочитайте ее, пожалуйста, внимательно, и соблюдайте ее указания. Ознакомьтесь при помощи этой инструкции по эксплуатации с кусторезом, его правильным использованием и требованиями техники безопасности.



В целях техники безопасности кусторезом не разрешается пользоваться детям и подросткам до 16-ти лет, а также лицам, не ознакомившимся с настоящей инструкцией по их применению. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица.

Содержание

→ Храните данную инструкцию в надежном месте.

1. Область применения Вашего электрокустореза	115
2. Указания техники безопасности	115
3. Эксплуатация	118
4. Вывод из эксплуатации	119
5. Техническое обслуживание	120
6. Устранение неисправностей	120
7. Поставляемые принадлежности	120
8. Технические данные	120
9. Сервис / гарантия	121

1. Область применения Вашего электрокустореза

Назначение

Электрический кусторез GARDENA предназначен для подрезки живых изгородей в частных домах и на садовых участках.

Необходимым условием использования кустореза по назначению является соблюдение настоящей инструкции.

Необходимо учесть



ОПАСНО ! Опасность травмирования !

Кусторез не разрешается применять для стрижки газонов или их краев, а также для измельчений в целях компостирования.

RUS

2. Указания техники безопасности



При неправильном использовании газонокосилка может быть опасна! Ваша газонокосилка может причинить серьезные ранения оператору и другим людям, поэтому необходимо следовать предупреждениям и инструкциям по безопасности, чтобы обеспечить приемлемую безопасность и эффективность при использовании Вашей газонокосилки. Оператор является ответственным за следование предупреждениям и инструкциям по безопасности, указанным в этом руководстве и на газонокосилке. Никогда не используйте газонокосилку, если сборник срезанной травы или заслоны, установленные производителем, не находятся в правильном положении.

Объяснение символов на Вашей газонокосилке.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !



Внимательно прочитайте инструкции по использованию, чтобы убедиться, что Вы поняли, как действуют все устройства управления.



Немедленно выньте штепсель из розетки электрической сети, если кабель поврежден или разрезан.



Не подвергайте воздействию дождя. Не оставляйте изделие на открытом воздухе, когда идет дождь.



Рекомендуется использование защитных очков.

Основные меры предосторожности при пользовании электроинструментом



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочитайте все меры предосторожности и все инструкции. Несоблюдение мер предосторожности и инструкций может иметь следствием поражение электрическим током, пожар и/или серьезное ранение.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования. Термин “электроинструмент” в мерах предосторожности относится к инструментам с питанием от электрической сети (через провод) или к инструментам с питанием от батареи (беспроводным).

1) Меры предосторожности на месте работы

- Поддерживайте место работы в чистоте и хорошо освещенным. На загроможденных или неосвещенных участках часто случаются несчастные случаи.
- Не пользуйтесь электроинструментом во взрывоопасной атмосфере, такой как в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструмент производит искры, которые могут воспалить пыль или испарения.
- Не позволяйте детям и посторонним людям приближаться к Вам, когда Вы работаете с электроинструментом. Отвлечение внимания может вызвать потерю контроля над инструментом.

2) Меры предосторожности при работе с электричеством

- Штепсели электроинструментов должны подходить к розеткам электрической сети. Никогда и никоим образом не переделывайте штепсель. Не используйте никаких переходников для подсоединения заземленных электроинструментов к розетке электрической сети. *Неизменные штепсели и подходящие розетки уменьшают риск поражения электрическим током.*
- Избегайте соприкосновения с заземленными поверхностями, такими как трубопроводы, радиаторы, электроплиты или холодильники. Существует повышенный риск поражения электрическим током, если Ваше тело заземлено.
- Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влажных условий. Вода, попавшая в электроинструмент, увеличит риск поражения электрическим током.
- Не подвергайте провод неправильному обращению. Никогда не используйте провод электроинструмента для переноски, волочения или вытаскивания штепселя из розетки электрической сети. Держите провод в стороне от нагреваемых поверхностей, масла, острых краев или движущихся частей машин. Поврежденные или спутанные провода увеличивают риск поражения электрическим током.
- При работе с электроинструментом вне помещений используйте удлинитель, подходящий для применения на открытом воздухе. Использование провода, подходящего для применения на открытом воздухе, уменьшает риск поражения электрическим током.
- Если работа с электроинструментом в сыром месте является неизбежной, используйте источник питания с устройством защиты от токов замыкания на землю. Использование устройства защиты от токов замыкания на землю уменьшает риск поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

- При работе с электроинструментом будьте бдительны, смотрите, что Вы делаете и используйте здравый смысл. Не пользуйтесь электроинструментом, когда Вы устали или находитесь под воздей-

ствием наркотиков, алкоголя или лекарств. Момент невнимания при работе с электроинструментом может привести к серьезному ранению.

- Используйте средства личной защиты. Всегда одевайте защитные очки. Средства защиты, такие как противопылевая респиратор, несколько пар защитные ботинки, каска или слухозащитные приспособления, используемые в соответствующих условиях, уменьшат риск ранения.
- Предотвращайте непреднамеренный запуск. Убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении перед тем, как подсоединить инструмент к источнику электропитания и/или к аккумуляторной батарее, а также при поднятии или переноске инструмента. Переноска электроинструмента с пальцем на переключателе или источника питания во включенном состоянии может послужить причиной несчастного случая.
- Уберете любой регулировочный клин или гаечный ключ перед тем, как включить электроинструмент. Гаечный ключ или клин, подсоединенный к вращающейся части электроинструмента может послужить причиной ранения.
- Не тянитесь далеко. Всегда сохраняйте равновесие и устойчивость. Это позволит Вам сохранить лучший контроль над электроинструментом в неожиданных ситуациях.
- Одевайтесь должным образом. Не носите одежду свободного покроя или ювелирные украшения. Держите волосы, одежду и перчатки в стороне от движущихся частей. Просторная одежда, ювелирные украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.
- Если имеются подсоединяемые устройства для удаления и сбора пыли, убедитесь, чтобы они были подсоединены и правильно использовались. Использование пылесборника может уменьшить опасности, связанные с пылью.

4) Использование электроинструмента и уход за ним

- Не форсируйте работу электроинструмента. Используйте для работы правильный электроинструмент. Правильный электроинструмент делает работу лучше и безопаснее на той скорости, для которой он предназначен.
- Не пользуйтесь электроинструментом, если переключатель не включает и не выключает его. Любой электроинструмент, который не контролируется переключателем, является опасным и должен быть отремонтирован.
- Отсоедините штепсель от источника электропитания и/или аккумуляторную батарею от электроинструмента перед тем, как делать какие-либо регулировки, менять насадки или перед укладкой электроинструмента на хранение. Такие профилактические меры безопасности уменьшат риск случайного запуска электроинструмента.
- Храните неиспользуемый электроинструмент вне досягаемости детей и не позволяйте людям, не умеющим обращаться с электроинструментом или не ознакомившимся с этими инструкциями, работать с электроинструментом. Электроинструмент является опасным в руках неопытных пользователей.
- Содержите электроинструмент в исправности. Проверяйте движущиеся части на разрегулировку или заедание, проверяйте, нет ли сломанных частей, а также на любое другое состояние, которое может повлиять на работу электроинструмента. Если электроинструмент сломается, отремонтируйте его перед тем, как использовать. Много несчастных случаев происходит из-за плохого ухода за электроинструментом.

ф) Поддерживайте режущие инструменты острыми и чистыми. Режущие инструменты, поддерживаемые в исправности и с острыми режущими кромками, менее подвержены заеданию и легче контролируются.

г) Пользуйтесь электроинструментом, насадками, вставными резами и т.п. согласно этим инструкциям, принимая во внимание условия работы и ту работу, которая должна быть проделана.

Использование электроинструмента для целей, отличных от тех, для которых он предназначен, может послужить причиной возникновения опасной ситуации.

5. Техническое обслуживание

Техническое обслуживание Вашего электроинструмента должно проводиться квалифицированным ремонтным персоналом, использующим только идентичные запасные части. Это обеспечит поддержание безопасности электроинструмента.

Меры предосторожности при работе с триммером для живой изгороди:

• Держите все части тела в стороне от режущего лезвия. Не убирайте обрезки и не держите ветки, которые должны быть срезаны, когда лезвие движется. Убедитесь, что переключатель выключен, когда Вы прочищаете заклиненное лезвие. Момент невнимания при работе с триммером для живой изгороди может привести к серьезному ранению.

• Переносите триммер для изгородей за рукоятку и с остановленным режущим лезвием. При транспортировке или хранении триммера для изгородей всегда закрывайте режущее устройство кожухом. Правильное обращение с триммером для изгородей уменьшит риск возможного ранения режущими лезвиями.

• Переносите триммер для изгородей за рукоятку и с остановленным режущим лезвием. При транспортировке или хранении триммера для изгородей всегда закрывайте режущее устройство кожухом. Правильное обращение с триммером для изгородей уменьшит риск возможного ранения режущими лезвиями.

• Держите кабель в стороне от участка, где производится обрезка. Во время работы кабель может быть скрыт в кустах и может быть случайно разрезан лезвием.

Дополнительные рекомендации по безопасности

Меры предосторожности на месте работы

Используйте газонокосилку только так, как описано в инструкциях и только для целей, для которых она предназначена.

Оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи или риск по отношению к другим людям или их собственности.

Электрическая часть

Британский институт стандартов рекомендует использование устройства защиты от токов замыкания на землю с током замыкания не больше, чем 30 мА. Проверьте Ваше устройство защиты от токов замыкания на землю каждый раз, когда Вы его используете.

Перед использованием газонокосилки проверьте, не поврежден ли кабель, и замените его, если есть признаки повреждения или износа.

Не используйте газонокосилку, если электрические кабели повреждены или изношены.

Немедленно отсоедините газонокосилку от электрической сети, если кабель разрезан или повреждена изоляция. Не дотрагивайтесь до электрического кабеля, пока газонокосилка не будет отсоединена от сети.

Ваш электрический кабель-удлинитель должен быть развернут. Свернутые кабели могут перегреться и уменьшить эффективность работы Вашей газонокосилки.

Всегда отсоединяйте газонокосилку от розетки электрической сети перед тем, как отсоединить любой штепсель, кабельный соединитель или кабель-удлинитель.

Выключите газонокосилку, выньте штепсель из розетки и проверьте, не поврежден ли или не изношен ли кабель электропитания перед тем, как сматывать кабель для хранения. Не чините поврежденный кабель, замените его новым кабелем. Используйте для замены только кабель Flymo.

Всегда тщательно сматывайте кабель, избегая образования петель.

Используйте только электрическое напряжение переменного тока, указанное на этикетке с характеристиками изделия.

Ни при каких обстоятельствах заземление не должно присоединяться ни к какой части изделия.

Кабели

Используйте только соответствующие стандарту HD 516 удлинители кабеля.

→ проконсультируйтесь у электрика.

Личная безопасность

Всегда носите подходящую одежду, перчатки и крепкие ботинки.

Тщательно осмотрите участок, где будет использоваться Hedgetrimmer, и уберите всю проволоку и другие посторонние предметы.

Перед использованием газонокосилки и после любого удара проверьте, нет ли знаков повреждения или износа и, если необходимо, произведите ремонт.

Всегда проверяйте, чтобы был установлен предохранитель руки перед тем, как использовать Hedgetrimmer. Никогда не пытайтесь использовать некомплектный Hedgetrimmer или Hedgetrimmer с неавторизованными модификациями.

Использование

Используйте газонокосилку только при дневном свете или хорошем искусственном свете.

Избегайте работать с Вашим триммером Hedgetrimmer на мокрой изгороди, когда это возможно.

Запомните, как быстро остановить Hedgetrimmer в аварийной ситуации.

Никогда не держите Hedgetrimmer за предохранитель.

Никогда не работайте с газонокосилкой, у которой повреждены заслоны или без заслонов, установленных на своем месте.

Выньте штепсель из розетки перед тем, как передать Hedgetrimmer другому лицу.

Избегайте работать с триммером, если поблизости находятся люди, особенно дети.

При использовании триммера Hedgetrimmer всегда будьте уверены, что рабочая позиция является надежной и безопасной. Не старайтесь дотягиваться далеко. Всегда сохраняйте равновесие и устойчивость.

Во время работы с куратором запрещается использовать лестницы.

Выньте штепсель из розетки:

- перед тем, как оставить газонокосилку без присмотра на какое-то время;
- перед тем, как очистить засор;
- перед проверкой, очисткой или работой над газонокосилкой;
- если Вы ударились о какой-либо предмет. Не используйте Вашу газонокосилку до тех пор, пока Вы не будете уверены, что она полностью в безопасном рабочем состоянии;
- если газонокосилка начала ненормально вибрировать. Немедленно проверьте.

Чрезмерная вибрация может послужить причиной ранения.

- перед тем, как передать триммер другому лицу.



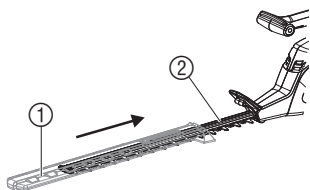
ОПАСНОСТЬ ТРАВМИРОВАНИЯ !

Не прикасаться к ножу.

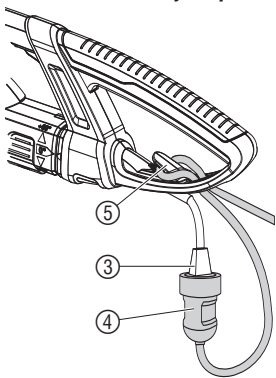
→ По окончании работы и при паузах надвинуть защитное покрытие.

Держите все гайки, болты и винты крепко закрученными для обеспечения безопасного рабочего состояния газонокосилки.

3. Эксплуатация



Подключение кустореза:



ОПАСНО ! Опасность травмирования !

→ Перед подключением удлинителя кабеля ④ обязательно отключите кусторез от сети и наденьте на ножи ② защитный чехол ①.

→ При подключении кустореза не держитесь за защитный чехол ①.



ОПАСНО ! Электрический удар !

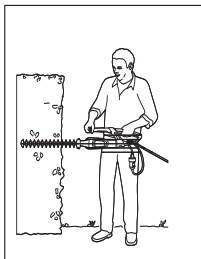
Кабель подключения ③ повредится, если удлинитель ④ не уложен в устройство для механической разгрузки кабеля ⑤.

→ Всегда укладывайте удлинитель ④ в устройство для механической разгрузки кабеля ⑤.

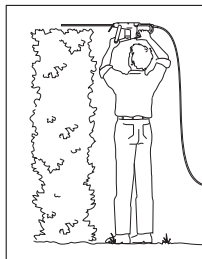
1. Уложить удлинитель ④ в устройство для разгрузки ⑤, образовав петлю.
2. Вставить штекер кабеля питания ③ в розетку удлинителя ④.
3. Вставить штекер удлинителя ④ в розетку электросети.

Рабочие положения:

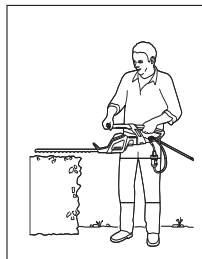
Электрический кусторез можно использовать в 3 рабочих положениях.



Боковая резка:
Ножевой узел повернут на 90°

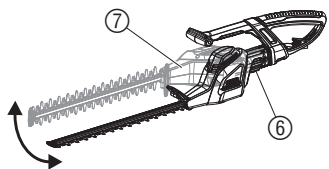


Высокая резка:
Положение 0°



Низкая резка:
Положение 0°

Поворот ножевого узла на 90°:

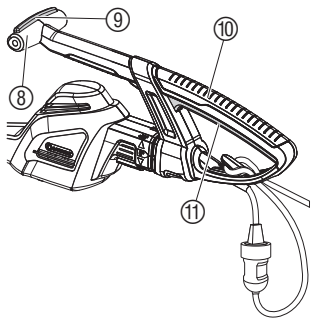
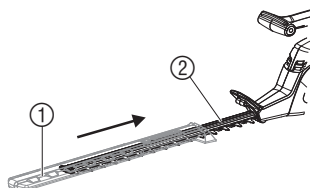


Для подрезки изгородей сбоку ножевой узел можно повернуть на 90°. Ножевой узел (7) можно повернуть соответственно вправо или влево для «правшей» или левшей.

1. Вынуть сетевой штекер из розетки.
2. Нажать и держать нажатой кнопку (6).
3. Повернуть ножевой узел (7) в желаемом направлении на 90° до защелкивания кнопки (6).

Защитное устройство препятствует пуску кустореза при нажатой или не зафиксированной в положении 0° или 90° кнопке (6).

Пуск кустореза:



ОПАСНО ! Опасность травмирования !
Возможны резаные раны, если кусторез не отключится автоматически.

→ Никогда не переключайте защитные устройства (напр., путем приматывания одной из пусковых кнопок).

Пуск кустореза:

Кусторезы для обрезки живых изгородей оснащены защитной схемой включения двумя руками (2 пусковых кнопки) для предотвращения непредвиденного включения.

1. Снять защитный чехол (1).
2. Взять в одну руку ведущую ручку (8) и нажать при этом пусковую кнопку (9).
3. Взяться другой рукой за ручку для поддержки (10) и нажать при этом пусковую кнопку (11).

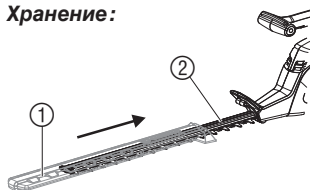
Кусторез начинает работать.

Отключение кустореза:

1. Отпустите обе (9) / (11) пусковые кнопки.
2. Наденьте на ножи (2) защитный чехол (1).

4. Вывод из эксплуатации

Хранение:



Место хранения должно быть недоступно для детей.

1. Отключить сетевую вилку.
2. Очистить кусторез (см. 5. Техобслуживание) и надеть на ножи (2) защитный чехол (1).
3. Хранить кусторез в сухом, защищенном от мороза месте.

Утилизация:

(согласно RL 2002/96/EG)

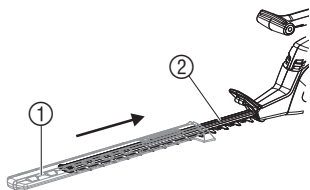


Прибор нельзя выбрасывать с обычным домашним мусором, его нужно утилизировать соответствующим образом.

→ В Германии важно утилизировать прибор через коммунальный пункт сбора отходов.

5. Техническое обслуживание

Очистка кустореза:



ОПАСНО ! Травмирование / удар током !

→ Перед работами по техническому обслуживанию вынуть штекер из розетки электросети и надеть на ножи ② защитный чехол ①.
→ Не мыть кусторез проточной водой, тем более под давлением.

1. Очистить кусторез влажной тряпкой.
2. Смазать ножи ② маслом низкой вязкости (напр., спреем для смазки GARDENA, артикул 2366).

6. Устранение неисправностей



ОПАСНО ! Электрический удар !

→ Перед устранением неисправностей вынуть штекер из розетки электросети и надеть на ножи ② защитный чехол ①.

Нарушение	Возможная причина	Устранение
Кусторез не запускается	Не подключен или поврежден удлинитель.	→ Включить в розетку или заменить удлинитель.
	Ножевой узел не зафиксирован в положении 0° или 90°.	→ Соответственно зафиксировать узел на 0° или 90°.
Нечистая картина резки	Затуплены или повреждены ножи.	→ Заменить ножи через сервис фирмы GARDENA.



В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы GARDENA или через уполномоченные фирмой GARDENA торговые организации.

7. Поставляемые принадлежности

Спреем для смазки GARDENA	Увеличивает срок службы ножей.	Арт. 2366
---------------------------	--------------------------------	-----------

8. Технические данные

	ErgoCut 48 (арт. 8875)	ErgoCut 58 (арт. 8876)
Потребляемая мотором мощность	550 Вт	550 Вт
Напряжение сети / Частота сети	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц
Число ходов	2.800 об/мин.	2.800 об/мин.
Длина ножей	48 см	58 см
Раскрытие ножей	27 мм	27 мм

	ErgoCut 48 (арт. 8875)	ErgoCut 58 (арт. 8876)
Вес	3,7 кг	3,8 кг
Уровень радиопомех L_{РА}¹⁾ Неопределенности K_{РА}	84 дБ (А) 3 дБ (А)	85 дБ (А) 3 дБ (А)
Уровень шума L_{WA}²⁾	измеренный 94 дБ (А) / гарантированный 95 дБ (А)	измеренный 95 дБ (А) / гарантированный 96 дБ (А)
Уровень вибрации a_{vhw}¹⁾	< 2,5 м/сек ²	< 2,5 м/сек ²

Способ измерения: 1) согласно EN 774 2) согласно 2000/14/ЕС. Указанное значение вибрационного воздействия получено при помощи измерений по нормированному методу и может быть использовано для сравнения с другими электроинструментами. Его можно также принять за основу при расчете длительности непрерывной работы. Величина вибрационного воздействия электроинструмента может изменяться во время работы с ним.

9. Сервис / Гарантия

Гарантия

В случае гарантии сервис является бесплатным.

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошибки материала или производства.

Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий:

- Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор.

Изнашиваемые детали - ножи и эксцентриковый привод - не входят в гарантийные обязательства.

Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца.

Быстроизнашивающиеся детали исключены из гарантийного обслуживания.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 972 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@magla.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Mosavá,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immelle Expositiel
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
- F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. / μτ Ηρόδοτου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozszoigalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/11, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 140 101
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestil Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereivn 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Romedia International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavl.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Minesilikli A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 3893939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Tel: (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8875-20.960.04/0213

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com